

# 野聲

十月號



天主教  
羅蘭崗華人教友團體



Celebrating  
30 Years  
1985~2015

# 269

October 2015

# Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 269, Oct. 2015

天主教  
羅蘭崗華人教友團體



Celebrating  
30 Years  
1985~2015

St. Elizabeth Ann Seton Church  
1835 Larkvane Road  
Rowland Heights, CA 91748  
Return Service Requested

NON-PROFIT ORG  
US POSTAGE  
**PAID**  
CITY OF INDUSTRY, CA  
PERMIT NO. 4103



## 本期目錄

以主愛聖潔人生	白建清神父	2
活泉與愛宴	陶秀雲	5
愛與罪	朱自成	8
我們學到了什麼？	夫婦懇談會	11
三十週年慶感言	張銘義	18
主與我同在	朱萍	22
與幸福相遇	編輯組	25
Sharing Your Gifts	Lillian Sun	30



## 以主愛聖潔人生

白建清 神父

### 一、生活習慣不是倫理問題

福音中（谷 7:1-22）耶穌的門徒用沒有洗過的手吃飯，本來是生活習慣的小節，而當時的猶太人卻將之誇大為倫理行為的偏差。法利賽人為了重新建立猶太社會而強調法律以及生活習慣，但他們常常有些過激，甚至誤導人重視習慣而忽視天主誠命的真諦。耶穌利用每一個機會引導人回歸天父，走在正確的人生道路（法律）上，所以，他提醒這些猶太人，「你們離棄天主的誠命，而只拘守人的傳授。」法利賽人的問

您想認識天主嗎？

您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？

請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

江君揚弟兄 (909) 896-8749

彌撒時間：每週日下午三時三十分

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Heights, CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：李偉平神父、張錦泉神父

輪值編輯：孫愛珠

聯絡：陶秀雲

校對：蘇闊

封面設計：李芳宇、朱正暉

寄發：戴慕文、張彼得

印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

題不是他們沒有嚴格要求自己、沒有積極付出，而是他們所做的好多努力都不是天主所要的，而是按照人的設想和知識在改變自己和他人。每個人的生活習慣有所不同，但這並不是倫理道德問題。不注意生活細節的習慣不同於人在倫理上和信仰上的不潔淨。

### 二、什麼才能污穢人？

耶穌引導人了解真正使人有問題的，是我們沒有清理的內心思想。「不是從人外面進入他內的，能污穢人，而是從人裡面出來的，才污穢人。」外在的環境、生活習慣，以及一個人的家庭和教育背景等等，並不能使人污穢，更不會降低人在天主前的價值和

意義。相反的，那些從內心流出的，從我們人的言行和態度中表達出來的，如「惡念、邪淫、盜竊、兇殺、姦淫、貪吝、毒辣、詭詐、放蕩、嫉妒、毀謗、驕傲、愚妄」等，才能使人在倫理上、在天主前成為污穢的，並污穢人。

每個人都不願意成為污穢的，但在我們這個只重視外表而忽視內心、只重視物質而忽視精神、只重視現世而忽視永生的文化潮流中，許多流自人內心的污穢卻被「美容」了，被以各種美好的理由「包裝」了，甚至成為習以為常的「正常生活」。在警惕著各種污穢並不斷清潔自己內心的同時，我們也

要保護自己和家人不要被別人的「美麗的污穢」所污染。

不要成為別人「生化武器」的試驗品！日本人在侵略中國時，殘忍地用活人實驗他們的生化武器，使我們的不少同胞受盡折磨，死於非命。在我們痛斥這種殘忍的惡行時，今天，其實，在我們的生活中，也有人在試圖用我們的生命實驗他們特殊的「生化武器」，就是「能污穢人的閒言碎語」、看似合理的「煽風點火，挑撥離間」、以強調自由和權利為名義的「現代人權」——同性戀合法，安樂死合法；，以及只強調今生而否定永生的人生哲學等等。這些現代的，被美名

和權利所包裝的「生化武器」才是腐蝕我們自己、我們的家庭，以及我們團體的危險品。您願意成為別人現代「生化武器」的試驗品嗎？

### 三、讓生命流溢聖潔

虔誠聖善是保持我們內外聖潔，遠離各種污穢的方法。雅各伯宗徒提醒我們：「在天主前，純正無瑕的虔誠，就是看顧患難中的孤兒和寡婦，保持自己不受世俗的玷污。」（雅 1:27）在談到潔淨我們的外在和內在時，我們自然會想到真福聖人德肋撒姆姆。她本是一位內心和外在都聖潔，在貴族學校教書的修女，然而，她卻選擇到加爾各

答的大街上去尋找並照顧那些被自己的親人和朋友拋棄的、瀕臨死亡的、骯髒的人們。德肋撒姆姆和我們每個人一樣，眼睛看到的是這些人身體的骯髒，以及因為患病而變形的外表；但虔誠聖善的德肋撒姆姆和她的修女們，更看到了這些人內心中來自天主的呼喚，看到他們內心的聖潔、靈魂的高貴。德肋撒姆姆以來自天主的聖潔，擁抱並照顧這些被遺棄的兄弟姐妹們，使這些主耶穌的兄弟姐妹能以天主的愛得到溫暖，以天主的恩寵從內而外潔淨起來，聖潔起來。

像真福德肋撒姆姆一樣，我們每一位基督徒都蒙召叫並被派遣，是為了去愛人，而不

是判斷人。我們的家中、團體中，和我們周圍也有一些身體上和靈魂上，需要照顧和幫助的兄弟姐妹們。我們要學習德肋撒姆姆，以信仰的眼光，以天主的愛，以耶穌憐憫的心情，看到他們的需要。不是判斷，而要問：為了我的這位兄弟或姐妹，我能做些什麼？每一位基督徒就是流溢於天父聖愛之河的一股清泉，就是溫暖並清潔我們的家庭、團體和整個世界的聖潔的酵母。讓我們以天主的愛，每日聖潔自己，聖潔我們的家庭和整個世界。



外表穿戴整齊，內心虔敬，也了解每個程序的前後呼應；若自己再能下些工夫，收穫是可期的。耶穌向我們說喜宴的精神：「安息日是為人立的，並不是人為安息日；所以人子也是安息日的主。」(谷 2:27-28)

彌撒大部分時間是我們和天主的互動，需要一顆開放的心，讓天主聖神能自由地運作，那麼人就能期待收穫滿滿。想想：我們如何準備和天主及兄弟姐妹的相聚？彌撒禮儀有許多幕後英雄。就個人準備而言：若平時有固定的祈禱生活；主日彌撒前默思聖言；提早到聖堂，或去聖體櫃前靜坐沉思，讓自己沉潛一段時間是很好的準備。

## 活泉與愛宴

陶秀雲

參加大小聚會前我們常是滿心歡喜期待，好好準備，讓自己看起來容光煥發，有時也備著點心禮物表達心中的愛。

天主教的彌撒禮儀完全就是這麼回事。帶著對天主的讚美、感恩和信賴，來到主的面前，參加天主為我們準備好的盛宴。天主教的彌撒禮儀是一種合一的祈禱，經過多少世紀的沿革形成今天的結構。彌撒禮儀中，天主向我們說愛、說安慰、說勸勉，我們則向天主表達悔改、謝恩和祈求。所以，我們不只是被動地聽、看，還有實際的參與。除了

彌撒很有層次，在此提幾處需要我們實際的參與。一顆悔改的心幫助我們謙虛地來到主面前；專心聆聽聖言，以答唱詠做我們聆聽後的回應，向天主表達心中的祈求或讚頌；記取神父的勸勉(證道)，努力在生活中予以實踐；奉獻時也把個人的工作、生活一起交託在主面前。領聖體時，我們領受耶穌聖體，祈求能與主耶穌的生命結合，活出天主的愛；教會強調以耶穌為首並結合眾人形成一身，我們和兄弟姐妹彼此和諧共融；帶著天主的祝福回到生活中見證信仰。

基督徒的生活雖常有平安喜樂，但身為教會的一份子，互動中，偶也不小心冒犯別

人，我們願意謙虛地請求寬恕或原諒；當力有不足，不能克服人性的軟弱時，我們會仰靠天主的力量，幫助我們人性做不到的地方，和弟兄姐妹一起度一個友愛的生活，彼此扶持走向天國旅程。

今年聖神降臨節這天，我循例把當天彌撒經文先默思，作好心靈的準備，渴望著天主聖神再度臨於我。當繼抒詠唱起：「懇求造物聖神降臨：」啊！這是小時候我在聖堂極為熟悉的樂聲，一時，我的靈目穿越時空回到兒時。那聖堂顯得既高且深又遠，明亮而聖潔如同在天上。一種真善美的感覺油然而生。

耳畔傳來：「祢是安慰我們的神」，一時思緒澎湃，多少的人與事，都在天主聖神的陪伴中度過，聖神洗滌我們的哀傷，擦乾我們的眼淚。多少的祈求：請把「平安幸福賜給我們」。軟弱萎靡時，靠著天主聖神的活泉神火，轉瞬間又生龍活虎起來。和天主的關係就在這樣的互動中，愛情慢慢滋長著。我也盡情地向天主聖神唱出我的讚美和祈禱。

值此慶祝團體成立30週年，這個數字在人生是充滿朝氣與活力的年紀。朱康民執事邀請每位教友按照自己的能力奉獻力量。「不要空手到上主面前去」(德 35:6)，天主

對每個人都有祂的計劃，等待著我們積極回應祂。懇求生命的活泉神火傾愛情於我們的心胸。



## 愛與罪

朱自成

愛，是人類生活中千古不變的一個話題，在各種不同的文化、宗教中，愛，都占有一席重要的地位。如果讓我們說一下，到底什

麼是愛，可能有上百種不同的答案，而天主教的信仰更是以「愛」為中心，愛天主、愛人、愛自己就是最大的誠命。

問我們為什麼愛一個人，我們可能有不同角度的答案；問我們為什麼不愛一個人，我們可能也有各種不同的答案。愛一個人，不容易；不愛一個人，卻十分容易。我們和某一個人相處，必須有些時日（日久見人心），才能觸動我們的心靈，我們才會愛上這個人。但是，我們可能才見某人一面，就覺得討厭這個人，理由當然很多。

馬爾谷福音記載，有一位經師問耶穌說：「一切誠命中，那一條是第一條呢？」耶穌

回答說：「第一條是：你應當全心、全靈、全意、全力愛上主；第二條是：你應當愛近人如你自己。」

這幾句經文對基督徒而言，耳熟能詳，我剛開始讀到這裡時，我覺得福音作者有點囉嗦，「愛天主」，多簡單明瞭，為什麼還要「全心、全靈、全意、全力」呢？後來我才了解，聖經中沒有多餘的字句，這幾句話就是用來對抗「罪惡」，用來對抗「不愛某人」的最佳利器。

愛的來源，我們都知道來自天主，但是，惡呢？惡的源頭是哪裡？聖奧斯定說：「我自問究竟惡從何而來，我卻不知如何回

答。」他辛苦地探討，直到皈依天主才找到答案，因為「罪惡」只有在「愛」的光照下，才能顯露。

我們應當愛近人，但我們卻做不到，親人如仇人的例子比比皆是，父子反目、夫妻離異，關係愈是親密，仇恨愈大。我們唯有用愛天主的心力去愛近人，才能化解仇恨。

「全心、全靈、全意、全力」是什麼意思？愛天主，因為天主是神，我們是受造物，所以我們可以毫無代價、毫無條件的愛天主，我們可以用全部心思、全部心力去愛天主。這就是福音中所說「你應當全心、全靈、全意、全力愛天主。」

但是對我們的近人呢？那就大不相同了。

我們從一出生下來就戴著有色眼光看這個世界。有錢的老子不愁沒有孝子，殘障老爹想要得到子女的尊重，實在不容易。一個團體對某位新成員是一個態度，如果得知這位新成員捐了一萬元給團體，大家對他的態度是否會有所不同？

這是沒有辦法的事情，每一個人都很難「公正」地去對待近人，我們有我們自己的「有色眼鏡」，這就是我們的「原罪」。

不過，天主的心思是很奇妙的，有罪惡的地方就有恩寵，而且罪惡愈多，恩寵愈多。我們和近人有許多牽扯，也有許多因誤會

而產生的磨擦，但是在這些磨擦之間，總有許多機會讓我們能夠化解誤會，重新和好。如果我們能體會福音中在「全心、全靈、全意、全力」愛天主之後，接著就說「愛近人如自己」，也就是說，如果我們能以愛天主的心思去愛近人，那天主的恩寵時時刻刻都充滿著我們的心靈。

換句話說，我們唯有轉變我們的心態，才能根本改變我們對近人的態度。你看他，怎麼看都討厭，你又如何能愛上他；只有去除「先人為主」的觀念，退一步看自己的近人，或許他就不那麼討厭了。

人與人之間相處，全是芝麻小事，一個人訴說一件事，真正目的何在，口氣和前後因果都有很大的關係。另外一個人轉訴同樣一件事，口氣和前後因果當然會不一樣，也會產生不一樣的效果，可能和原來的目的已去隔甚遠。這就是為什麼「八卦」娛人但也同樣傷人的原因。

人與人之間相處，如果以愛天主的心態對待彼此，愛近人又怎麼會是難事呢？說來容易，做起來確實不易，願彼此互勉之。



接他上車後，問他肚子可能餓了嗎？他好直率地說：「可以吃點簡單的。」隨後到了一間叫「Boston Café」的餐館，他好奇又幽默的說：「洛杉磯竟有個餐廳叫「波士頓」：。」

再下來的接觸讓我更認識到他的好奇心。查經班團員邀請他共進晚餐，言談中知道主人家從事蝴蝶蘭的行業，便好奇地向主人詢問，並討論起關於蝴蝶蘭品種及培育等等：。還給了主人他的名片，期待更多的了解及連繫。我們理事中，有一位從事半導體，正在研發半導體元件特性，也引起李教授的興趣與好奇，在聚餐時還不時地發問了解。他的好奇心與學習的精神，實在令我們後生晚

## 我們學到了什麼？

（談李家同教授南加州巡迴演說）

美國華語夫婦懇談會

李家同教授應美國華語夫婦懇談會的邀請，七月份專程從台灣來美為南加州的華人舉辦四場巡迴演說。

以下是幾位夫婦懇談會的成員，分享接待李教授的經驗與感受。

沙玉芝、張相之

第一次見到李家同教授是在洛杉磯機場接他的時候。當時我正從洗手間出來，見他正客氣地接受同班飛機乘客的邀請合照。我的第一印象，他是位隨和又沒有架子的長者。

輩佩服、讚嘆。

演講會中，他不只一次地強調，我們在唸「悔罪經」痛悔自己的罪時，懺悔的是我們「做了不該做」的事，但更重要的，應該是為我們「該當做而沒有去做」的事懺悔。這是我們基督徒在每天生活中，最容易忽略而犯的過錯。

他非常重視對「小兄弟」的照顧。自大學時，他就開始作監獄探訪。曾有一位死刑犯在行刑前寫信給他，期盼他將「光明帶到世界每一個黑暗的角色」。這是何等激勵人的警語！他提到「Soup Kitchen」在美國東岸及北加州的義行，免費供應湯及麵包給所有遊民

及無力負擔的人們。他勉勵我們將這種觀念及行動帶入我們各自的堂區，並鼓勵在美華人融入社區、跨族裔地服務弱勢。李教授時刻不忘各族裔小兄弟的需要，並付諸於行動，帶給我們很多的感動與反思。

記得在最後一場演講，有個教友問：「請問教授做志工的同時也做福傳嗎？」他簡單的回說：「沒有。但他們知道我是天主教徒，我想這就夠了。」好鏗鏘有力的回應！

他才剛回到台灣，隨即轉來一封服務於坦桑尼亞的修女的電郵。邀請我們一起幫助修女收集英文書籍並海運寄去非洲。他的志工生命似乎沒有片刻停歇！

腐敗政府、鎖國政策、不講社會公義。全靠自由化經濟不能解決全部的貧窮問題。何謂好政府？好政府不能只不貪污，還應該做基礎建設，包括教育，鐵路，公路等。要想辦法消除貧困，首要的是關懷、博愛、幫助弱勢。在短短一小時內，李教授清楚的指出了人類幸福的出路——人道主義價值觀，及知識份子的責任。真如暮鼓晨鐘，發人深省。李教授說話、走路不急不緩，真誠文雅，有多方面的興趣與好奇，是具有一顆赤子之心的儒者，又像一位獨立於世俗的修道人，却一生從事入世的博愛工作。

周珣、劉卓台

李教授說，追求正義，但要博愛，沒有博愛的正義有時候會造成更大的不正義。李教授引用教宗若望保祿二世在2002年世界和平日講話中的名言，「和平建築在公義之上，公義建築在寬恕之上」。李教授指出，大多數知識份子並沒有致力於促進族群間的互相諒解，以致人類沒有決定自己命運的能力。老百姓要安居樂業，而政治人物的決定常引來戰禍。要消除恐怖份子，必先消除仇恨；而消除仇恨最好的方法是消弭貧困，發展工業，改善經濟。一個國家貧困的主要原因是，

孫美祥、廖勇誠

李家同教授的分享令我學習到「服務」的正確態度。李教授從不認為他為弱勢兒童或服刑人做的是義（志）工行為，而只是做「該做的事」，是服膺基督「為小兄弟做」的教導。因而沒有以權威、專家的高姿態去指導，而是真心接納、關懷所服務的對象。有人提問如何在服務窮人時不傷及其自尊，李教授回答「只要一直做」——當被服務的人長期受到關懷、協助，他能感受到友誼而非施捨，真誠利他，而非激情自我滿足。李教授的認真，榮主益人，令他把服務弱勢當作重要的事，並總是會找到時間先做，且數十年



不輟。瞭解「博幼基金會」的運作，讓我看到的，是，人將天主賜予的才智 (gift) 做到最佳發揮及終極意義。當一己能力的發揮能幫助百、千窮人中的窮人，有效的脫離貧窮的循環，使生命再度擁有希望時，無論是施者或受者的生命，都將充滿光輝與活力。而「無用的僕人，做了應做的事」的謙遜，則是成就這一切的基本態度。

孫義弘

李教授這次南加巡迴演講，我有幸參加了其中三場，受益良多。其中印象最深刻的一點，就是他對著我們說：「你們這些在美華

這諾大的園區與建築群，如何維持下去感到懷疑。我說橙縣教區的財力雄厚，即使數年前支付了鉅額的賠款後，仍屹立不搖，沒什麼好擔心的。但是李教授一再地質疑，我才意識到他並不是擔心橙縣教區的財力問題，而是對他而言，雄偉與華麗，遠不如簡單與樸實來的實際些。他看到的是許多我們習以為常、甚至引以為傲的事情的背後，是否與基督的價值觀吻合。我終於了解到，李教授的影響力並不來自於他的言詞，而是來自於他腳踏實地去內化基督的價值觀，並活出基督的教導，用心用力地為小兄弟服務。這正是我們每一個基督徒要努力學習的功課！

人已經夠幸福、夠富裕了，不要總認為自己是弱勢，老想接受別人的幫助，而應該張開眼睛，看看周圍比我們更窮困的族裔，和乏人問津的弱勢團體，為他們服務。」這段話正點出了我一向以來被動的心態，躲在種種的藉口後面，因缺乏安全感而築起了高牆，從來不曾想到要為其他族裔做些什麼。這段話有如當頭棒喝！以後我要調整自己的心態，更正面的肯定天主讓我所擁有的一切，並以積極的態度面對弱勢的族裔。

這次我有幸接待李教授來橙縣基督教座堂演講，對他的謙虛與平實留下了深刻的印象。我向他介紹主教座堂的美麗，他卻對於

Paula Ho

我從來就沒有想過自己會是一個「自閉兒」。李家同教授「讓高牆倒下吧！」的演講內容中，開門見山地對自閉兒的評估方法作一個簡單的描述，表示我們每一個人或多或少都有一些自閉兒的屬性。為了不受到傷害，而自我防衛，讓我們很自然地忽略了已存在的人、事、物，導致我們對身邊的環境漠不關心，而漸漸地築起了每一個人自我防衛的高牆。我們要在高牆內過著天堂般的生活，總以為自己是在安全的、完美的世界中，而將地獄推到高牆之外，可悲地完全看不到

牆外已存在的悲慘世界。這樣，我們可以心安理得地假裝人間沒有悲慘，儘管有人餓死，我們依然大吃大喝。我也有一道高牆，讓我看不到，也感受不到人們的需求。當下我震驚不已，我竟然也是一個自閉兒！

李教授以基督徒的信仰，自我期許——為最小兄弟所做的，就是為主耶穌做；而不為最小兄弟做的，就是不為主耶穌做。德肋撒修女也常常強調主耶穌在十字架上臨死的一句話——「我渴」。所謂渴，不僅是一個人生理上需要水喝，也代表著一個人受苦受難時，最需要來自人們的愛與關懷。李教授語重心長地表示，社會上道德觀的淪喪，導致婚

姻觀念的淡泊，離婚率節節攀升，在單親家庭成長的孩童所面臨的困境與壓力，以及種族之間的互動模式不協調，還有種種因素所導致貧富不均的現象，這些都是我們很切身的社會問題。唯有心中有愛，才能真正擁有生命，了解生命的意義。只要高牆倒下，我們會有一顆寬容的心，看到世上許多不幸的人，聽到人們「我渴」的哀求。以熾熱的愛為小兄弟服務，天主會賜給我們平安與喜樂！



## 三十週年慶感言

張銘義

記得在小學時音樂老師教我們一首名為「流水」的四川民謠，歌詞是：「門前一道清流，夾岸兩行垂柳，風景年年依舊，只有那流水總是一去不回頭，流水啊！請你莫把光陰帶走！」這首歌曲調十分優美，吟唱時好像也在觀賞一幅美麗的風景畫。當年紀漸長體會到這首可愛的小曲調中有著淡淡的哀愁，感傷時光的流逝，尤其現在已步入老年，更能感受到這首歌對光陰逝去的無奈！記得主曆二千零九年七月為張錦泉神父慶祝晉鐸五十週年彌撒，張神父證道時一開始就說：

「時間過得很快，要好好把握時間做有意義的事。」言猶在耳，就已經六年過去了。

今年是我們羅蘭崗天主堂華人教友團體成立三十週年，使我又想到「流水」這首歌。時間過得真是快呀！好像當年，主曆一九八五年九月劉國強神父召集我們四、五家教友研讀新約福音，並於每月第一主日舉行中文彌撒的情景還在眼前，一轉眼已經是三十年了。

18

這些年來，無論在讀經班，或聆聽神父們主日的證道時，每當聽到主耶穌基督是「善牧」的時候，使我更加懷念並感激劉國強神父。劉神父就是跟隨主基督的善牧，帶領我們這些在他鄉異地的小小羊群，一步一步地來到主

17

耶穌基督前。對我們在天主內超性生命的關愛與照顧，付出了他的心力與時間。劉神父的榜樣使我日後在為教會服務時，不去在乎人數的多少，只注意自己是否真誠、盡心竭力的去做，這才是最重要的。

驀然回首，羅蘭崗天主堂華人教友團體成立至今，這三十年一路走來，不但一直有照顧我們華人教友的神父擔任本堂的副本堂神父，從旁輔導、帶領，在我們團體中也有許多年高德勁的長輩，成為我們的楷模。例如郭德蘭阿姨加入我們團體後，開始為個人特殊意向奉獻彌撒，我們才知道教友可以為自己許多的需要，向天主奉獻彌撒求恩賜；蘇媽媽

我們的華人神父，使神父們能有健康的身體為天主工作。這些長輩們的言行善表都是促成我們團體成長的大功臣，其功不可沒，感謝天主！還有二十五年前由台灣活力員把基督活力運動帶到洛杉磯，看到許多神長及前輩活力員們的服務精神，讓我們體認天主的愛，使我們能把從天主得到的愛傳出去。

我們有許多教友在做好職場的工作與生活之外，以有限的時間和精力從事教友團體的工作服務，依靠神父們的輔導，教會內的弟兄姊妹們一起合作，各盡自己一份能力，來完成各種活動和在彌撒中的服務。還有許多兄姊在工作之餘，開放自己的家，組織

朱景萍姐與蘇伯伯一起推動輔導成立聖母軍，並推廣玫瑰經祈禱；徐岳五伯伯與徐伯母以其豐富的學養，在教會參與許多活動與服務上，成為我們的榜樣；粟耀章伯伯不但文采飛揚，舞姿標準，是一位「能文能舞」的才子，在服事教會與團體活動上，更是我們的模範；金月清阿姨為所有的活動奉獻她的美食及手藝；林媽媽鄭靜萍姐和林伯伯更是積極參與並支持長輩們及青年們的活動，不遺餘力；韓媽媽王璐華姐竭力支持教會的靈修活動，舉凡一日的、或是週末三天的避靜，和朝聖旅遊，她都一定參加；浦媽媽梁淑英姐以她擅長的營養美食不時地照顧

基督信仰小團體研讀聖經，能夠更深入認識我們的信仰及主耶穌基督的教導，也在彼此互助中凝聚、鞏固彼此的感情，成為團體的中堅力量。所以我們的團體是在神長的教導輔助中與主內弟兄姊妹在跟隨基督的道路上一齊建立起來的！感謝天主，感謝聖教會以天主聖言、彌撒禮儀、七件聖事，滋養我們靈性的生命，使我們在這喧嚷的世俗中，能有一個跟隨基督道路、真理、生命的清新園地，而不致在俗世中迷失方向！

劉國強神父在主曆二零零五年重訪洛杉磯時，提及我們華人團體已經成立二十週年，特別為我們舉行彌撒感恩聖祭，以資慶祝。

方覺時光飛逝，如今已進入三十週年。白神父在今年聖神降臨節（教會誕生）主日彌撒證道時說：「教會是主基督的奧體，教會不是一個團體，教會不是一個組織。」我們在宗徒大事錄第一章可以知道，當主耶穌升天時告訴門徒們不要離開耶路撒冷，但要等候天父的恩許。主耶穌升天後，門徒們及一些婦女就和主耶穌的母親在耶路撒冷城中的一所樓房內祈禱，等候聖神的降臨。當聖神降臨時，宗徒們都充滿聖神的德能，勇敢地從屋內出來為主耶穌作證，不再害怕羅馬士兵的迫害，主基督的教會正式誕生！我們在教會內領受天主聖言的滋養，主基督聖體聖血的養育，

## 主與我同在

朱萍

我一直相信主與我同在；當我真的在生活裡經驗到主的臨在時，除了驚訝以外，更讓我

我要不停地讚美祂，感謝祂！

去年五月一日我去參加基督活力運動實習班，報到時被分到邱慈菁老師小組。我們來自不同的地方，見了面大家忙著互相介紹和打招呼。有個姐妹聽說我是上海人，就告訴我她在上海住過七年，那時候每個星期都去佘山。我說那可能會認識我先生，他也差不多每個星期天都去，她說她只是星期一去。正說著，邱老師也在一旁插了一句：「我有

我們是主基督奧體的一部份。讓我們反省我們是否活出主基督的教導和主基督的謙遜愛人、愛天主的樣子呢？我認為我們能這樣的省思，是慶祝我們成立三十週年最好的方式。

藉著我們華人教會在羅蘭崗聖依莉莎白天主堂成立三十週年之際，讓我再提出一個問題，您認為能參與我們華人教會是一份天主特別賞賜的恩寵嗎？如果您認為是一份天主賞賜的恩寵，請問您如何回應天主的這份恩寵呢？祈求天主降福我們，願更多的華人也能獲得這份來自天主的恩寵！

21

一年去佘山，看見一個溫州教友團體在那裡祈禱。」我一聽便說：「你看見的可能就是我先生他們單位的人。」她說：「我手機裡有他們的照片。」我一看，果真是我先生和他同事們的背影照。邱老師又問我：「那裡還有一位姓朱的先生你認識嗎？」因事隔多年她想不起他的名字，我也不知道是誰……這是奇遇的開始，後面的故事更是不可思議地讓人驚覺天主的奧妙。

三天的學習即將結束時，我隨口問了邱老師：「你結束後就回去嗎？」她說：「我要去一個朋友家，她過世了，她叫胡美玉。」我一聽，驚訝道：「胡美玉？她去世的時候

22

我一直陪在她身邊。我來這裡之前已和她先生約好，後天去看望他。胡美玉走後，我幾乎每隔兩個星期都去看望她的先生。」邱老師說：「胡美玉去世的消息，還是我在佘山時聽那位朱先生告訴我的，但我想不起他的名字。」就此我和邱老師約好，後天一起去胡美玉家會面。天主的安排就是這麼巧妙，如果我沒有分在這個小組，如果我沒有和那姐妹聊起這個話題，如果我沒有最後的隨口一問，那麼這個故事就不會發生，也就經驗不到天主的奇妙安排。

當天一早我給邱老師和胡美玉的先生打了電話，約好在他家會面。我們一起吃中飯，

聖荷西教堂是教兒童道理班的老師，2012年我在上海佘山遇見並認識的，也是我告訴她胡美玉的事情。「我聽了楞在那裡，半天不敢相信自己的耳朵。我怎麼也不會想到邱老師要找的朱先生竟是我父親！兩個住在美國不同城市的人，回大陸探親，在佘山相遇，又這樣機緣巧合地認識同一個朋友。這真是「在主內相遇」的最好例證！

我們來到了聖荷西，邱老師把我們安排在她媽媽的家裡，晚上我們和顧蒙席一起共進晚餐。回來後邱老師把當時在佘山的照片拿出來給大家看，當時因為在祈禱，只照了四個人的背影，她的先生和兒子，與我的先生

邊吃邊聊之際，才知道邱老師是從聖荷西來的。我告訴她，我正計畫過兩天要去聖荷西，因為顧神父升蒙席，我們想去祝賀他。但因為旅館和車子的問題，所以還沒有做最後決定。邱老師聽了說道：「你們來住我家吧，我媽媽正好回國，房子空著。顧神父就是我們那裡的原本堂神父，我們那天都會去參加他的慶典。」原來天主早知道我們的心思，已幫我們安排好了一切！我聽了非常高興，也就此把這事訂了下來。回家後我把這事告訴了我的父母，去聖荷西的事已經訂好。也告訴他們我和邱慈菁老師之間發生的故事。正說著我父親插話道：「我認識她，她在

和父親。而我媽媽因為身體不好，坐在後面；邱老師因為拍照也不在裡面。今天大家終於又聚在一起，重新按原來的次序，照了一張正面大合照。這張照片彰顯了天主的大能。這一切原是如此奇妙和不可思議，而在天主，這一切都變得如此自然和順理成章！



# 與幸福相遇

編輯組

夏秋之際的週六上午，我們連續舉辦了二場午餐會，室外溫度逾百，室內溫情洋溢。非教友和疏離教友受邀成為我們的嘉賓。

服務人員處處用心以展現我們的熱情。一首「猜拳歌」讓大家童心童趣玩將起來，在東方不敗領軍下，大夥兒不論青壯或年長，各個求勝心切，充滿活力。藉著讚美歌頌唱出每個人的心曲，參與者很容易萌生幸福感，不知不覺開啟了道道心門。

第一場主題講員幫助大家看見時代越進步，我們的幸福感卻減弱了。兒時抓蟋蟀、

第二場主題講員在細數人生經驗中，引導大家認識這位神。我們人能以理性觀察生命，越了解宇宙的奧妙就越無法否認有一位全能的神。曾想從知識上探究這位神，但其實只要從先賢們（如聖人、聖女、教宗）的生命，即可得知，因為他們早為我們做了強有力的見證。過去曾向我們許諾「我是你永遠可以信賴的朋友」，這些人今天又在那裡？而神所許諾的幸福，是祂親自進入你的生命中與你同行。別人從外在條件看似一個幸福的人，那裡知道這位「有福的人」實際生活中多勞碌，重擔壓身。但凡信靠上主的人，在勞苦中，卻得到神的看顧與保守。

烤蕃薯，在大自然中尋找樂趣的日子，是多麼叫人懷念啊！今天我們靠著更多的物質、網路來填滿生活，商人為自己的利益不斷推陳出新，消費者受誘惑，慾望也不斷升高，永無止境，不知不覺間做了物質的奴隸。家裡寶貴的空間被許多不需要的物品佔滿。現代人失去幸福感是因為不斷追求外在的滿足，缺乏關注人的真正價值。而主耶穌的福音、救贖，像一股清流，讓我們深感受愛的幸福，人的價值驟然被提升了。細察生活中的「小確幸」，不就是一些友善的言語和行動讓人萌生幸福的感受嗎？

在彼此交談的時刻，新朋友聽到不幸的故事，不禁疑惑起來。既然有神在，為何沒有看顧保守，沒有阻止不幸發生？神是否是人自己想像出來的？當一個人提出這些疑惑時，他們正走上追尋真理的道路。這些心中的疑惑，將因親近神、認識神，在與神真正相遇後，自然解惑。

輕鬆的午餐會暫時落幕，檢討現場的回應，有的願意繼續參與今後的活動，有的因為對天主教會沒有正確的認識，把普天下的宗教等同看待。這都有待我們努力耕耘、付出關懷。福傳活動使我們累積經驗，找到最

適合福傳對象的方式。我們互相勉勵，繼續加強在祈禱、邀請和陪伴的工夫。



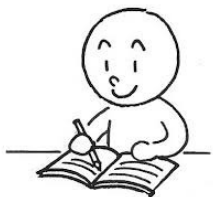
亞歷山大的教父——聖克萊孟說，「人的信仰與理性像兩隻翅膀，深入最高的真理——耶穌基督。基督徒在經過一段追尋，有了基礎之後，要讓基督來引導。認識基督不只是一種思想，更應該是一種愛，這種愛開啟人的眼界，改變一個人。」



## 文字福傳

《野聲》是聯繫感情、激勵信仰的工具，也是介紹團體，報告新知，分享見證的園地。本刊竭誠歡迎同道投稿，並廣為傳閱。我們除將各期《野聲》上傳本教會新設網址欄目，我們也很樂意將《野聲》當成一份禮物，寄達各位的手中。敬請同意編輯得作必要的修改，並統一採繁體字。

來稿請註明：For Chinese Angels' Voice



謝啟

THANK YOU  
FOR YOUR SUPPORT

孫小艾

一百元

【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC) 請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road,

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org

天主教

羅蘭崗華人教友團體



1985~2015

## 三十週年慶啟事

回顧、緬懷、感恩、展望

主曆二〇一五年十月十七日上午九時半至下午二時

上午九時半：三十週年慶感恩彌撒

上午十一時：慶祝活動

中午十二時：餐會

# Sharing Your Gifts

Lillian Sun

I feel extremely fortunate to come into the L'Arche community in a year full of big celebrations. This past year marks L'Arche International's 50th anniversary!

As you may know, L'Arche began in 1964 when Jean Vanier saw the struggle of thousands of adults who were institutionalized in France and felt a call to start a home and share life with two of these men as a small family. Since then, and with much support, L'Arche began to grow and expand internationally.

To celebrate the 50th anniversary, L'Arche USA held a National Gathering in Washington, D.C. this past May. Representatives from all 18 communities around the United States were able to attend, which totaled to around 500 people including guests. I was blessed to be one of the attendees, along with two core members, Patty and Eddie, and five other members of my L'Arche Seattle community.

This anniversary gathering was a huge celebration with the theme "Sharing Your Gifts." In each L'Arche home around the world, "sharing your gifts" is one of the key values. L'Arche hopes that each home creates a space where all who enter the community will come to realize their own unique gift and share their gift with others. This theme echoed throughout the gathering as we saw the gifts people brought through art, acting, singing, dancing, hospitality, laughter, and inclusion.

As Jean Vanier recently said, "Each one has a gift to bring to others. Each one has his or her mission in the larger family of humanity. Each one reveals the secret face of God."

It is through sharing our gifts that L'Arche communities become rich with life. When we recognize the gifts in others, we are recognizing their value. We are seeing how God uniquely created the other person. When we see our own gifts, we are seeing our own value. When we share our gifts, we are sharing what God has created. It is an awareness of our creation, an appreciation of who we are, and a flourishing of life.

During our celebration in D.C., they held a public prayer service where a core member, Cathy, from the community in California, sang a beautiful rendition of Amazing Grace. She is a woman with tight curly hair, with more weight than your average stage singer,

and with the confidence that comes with the knowledge of your God-given gift. She had a clear, powerful voice, and was skilled with the microphone. When she was singing, I was moved to tears by the authenticity of her performance. It was breathtaking and genuine as she sang with precision and passion. Then, I was moved to laughter. Right after Cathy's last note, she pumped her fist in the air knowing that she aced that performance. She let out a big and satisfying, "Yes" and started soaking in the applause with many, many bows.

I loved that she knew her gift and shared it well. She knew how to take in well deserved praise and how to celebrate. The performance was beautiful. It was authentic. It was a prime example of knowing your gift, owning your gift, and sharing your gift.

Watching Cathy share her gift reminded me of the ways Patty and Eddie have each blessed my life with their own gifts.

Patty knows her gift is her smile and she shares it often. Living with Patty, I can be a witness to how her smile brightens up a room and how her laugh is contagious. When she smiles, her eyes light up, you can see the twinkle, and feel her radiant energy. Her smile shows her forgiveness and she is a great teacher in how to forgive quickly. I have seen her hurt because of mistakes I have made, how other core members have treated her, or when people have to leave and say goodbye. The feelings and pain that she expresses would take me days and weeks to get over, but Patty has the gift of her smile. Once she finds something to delight in, she forgives instantly and shares her change of heart with those around her. Patty's gift from God makes her beautiful inside and out.

Eddie's gift is his perseverance, especially in prayer. He prays for the same hopes and dreams, family and friends, every night with unceasing fervor. I am always reminded of his persistence in prayer when I walk into the third L'Arche home in Seattle, which Eddie prayed for every day. The third house is named Shuinota, which means dream in a native American language; named after Eddie's dream and constant prayer. He blesses my life and our community by reminding us of the power of prayer and the reality of its worth.

What a blessing it was to be surrounded by people who know each person is valuable with gifts to share. It was a celebration filled with love. We were not celebrating an achievement of any sort, we were not celebrating material riches, or a gain in status, but we were celebrating each other, each person, each beautiful soul.